



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 13-00

Prix : ₹ 13-00

Price : ₹ 13-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2019 ல்	டிசம்பர் மீ	31 ம
No.	53 Poudouchéry	Mardi	31	Décembre	2019 (10 Pausa 1941)
No.	Puducherry	Tuesday	31st	December	2019

### பொருளடக்கம்

### SOMMAIRES

### CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 996	Sentence arbitral du travail .. 996	Award of the Labour Court .. 996
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 1001	Notifications du Gouvernement .. 1001	Government Notifications .. 1001
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 1005	Avis d' appel d' offres .. 1005	Tender Notices .. 1005
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 1008	Etablissements dangereux .. 1008	Dangerous Establishments .. 1008
சாற்றறிக்கைகள் .. 1009	Annonces .. 1009	Announcements .. 1009

against the management of M/s. Puducherry Institute of Medical Sciences, Kalapet, Puducherry, over charter of demands such as to revise the wages by 50%; Medical Allowance as ₹ 3,000; to grant promotion to employees who have completed 10 years of service with an increment of ₹ 2,000 per year, *etc.*, are justified or not? If justified, what relief the Union workmen are entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

**S. MOUTTOULINGAM,**  
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
LABOUR DEPARTMENT**

(G.O. Rt. No. 138/AIL/Lab./T/2019,  
Puducherry, dated 19th December 2019)

**NOTIFICATION**

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Larsen and Toubro Private Limited, Sedarapet, Puducherry and the Union workmen represented by Naam Thamizhar Thozhilalar Nalasangam, Puducherry, over regularization of Thiruvallargal C. Shanmugavel, R. Krishnamoorthy and A. Jagadeesan and to pay them wages on par with regular workers in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated *vide* G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L., dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry, to exercise the powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry, for adjudication. The Industrial Tribunal, Puducherry, shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Industrial Tribunal, Puducherry, within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

**ANNEXURE**

(a) Whether the dispute raised by the Union workmen represented by Naam Thamizhar Thozhilalar Nalasangam, Puducherry, against the management of M/s. Larsen and Toubro Private Limited, Sedarapet, Puducherry, over regularization of Thiruvallargal C. Shanmugavel, R. Krishnamoorthy and A. Jagadeesan and to pay them wages on par with regular workers are justified or not? If justified, what relief the Union workmen are entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

**S. MOUTTOULINGAM,**  
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DIRECTORATE OF ECONOMICS AND STATISTICS**

*Puducherry, the 16th December 2019.*

**TENDER-CUM-AUCTION NOTICE**

Sealed tenders are invited from the tenderers for disposal of old furniture items belonging to the Directorate of Economics and Statistics, Puducherry, towards offering the highest rate per lot of old/condemned/unserviceable articles as detailed below for sale by the under signed in as-is-where-is condition.

Sl. No.	Name of the Item	Number of Articles	Remarks
(1)	(2)	(3)	(4)
No./Nos.			
1	Wooden arm chair	9	} One lot
2	Wooden black-board with stand	2	
3	Officer wooden name-board	3	
4	Wooden rack	2	
5	Wooden stool	6	
6	Wooden table	4	
7	Wooden tray	5	
8	Wooden phone stand	1	
9	Wooden notice-board	1	
10	Office name-board	1	
11	Wooden dustbin	1	
12	Steel chair-full armed	55	
13	Steel chair with cushion	1	

(1)	(2)	(3)	(4)
		No./Nos.	
14	Steel chair (swivelling chair)	4	One lot
15	Steel chair-folding type	9	
16	Steel dustbin	6	
17	Steel rack	10	
18	Steel table-plain	10	
19	Steel table with mica top	4	
20	Stainless steel water drum	4	
21	Steel stool (mica top)	3	
22	Stainless steel water filter	3	
23	Sofa-cum-bed	1	
24	Steel executive revolving chair	4	
25	Steel tray	9	
26	Electronic typewriter	2	
27	Electronic stencil cutter	1	
28	Keltron desk calci	7	One lot
29	Vaccum cleaner	1	
30	Time piece	1	
31	GBC 41J/Comb/Punch/Bindmc.	1	
32	GBC250 Thermal binding machine	1	
33	Modi Xerox fax machine	1	
34	Safari case and suit case	2	
35	Lock and key	1	
36	Writing white board	15	
37	Facit hand oper. calculator	4	
38	Typewriter (English)	5	
39	Typewriter (Tamil)	1	
40	Plastic board	20	
41	Measurement tape	1	
42	Wooden cover (Xerox)	1	
43	Fixograph	10	
44	Pantograph	1	
45	Ceiling fan (Medium) found surplus	8	
46	Ceiling fan (Big) found surplus	13	
47	Ceiling fan with blade	4	
48	Ceiling fan with pipe	2	
49	Ceiling fan broken	1	

2. The sealed tenders should be addressed to Directorate of Economics and Statistics, No. 505, Kamaraj Salai, Saram, Puducherry-605 013 duly

sperscribing on the envelope as "Tender for Furniture Scrap" and to reach on or before 06-01-2020 at 3.00 p.m. The tenders will be opened at 4.00 p.m. on the same day in the presence of the attending tenderers or their representatives present in the chamber of the Joint Director-I, Directorate of Economics and Statistics, Puducherry. If, the day for opening of tenders happens to be a public holiday for any reason, the tenders will be received and opened by the same time on the next working day.

3. The intending tenderers (valid licence holders) can inspect the items during the office hours on all working days from 2-1-2020 to 3-1-2020 at the Directorate of Economics and Statistics, 505, Kamaraj Salai, Saram, Puducherry-605 013 with permission of the Superintendent, Directorate of Economics and Statistics, Puducherry.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit in cash to the Cashier, Directorate of Economics and Statistics, Puducherry. The following self attested photocopy of the documents/certificates must be enclosed along with the tenders:-

(a) Valid GST/Sales Tax Certificate.

(b) PAN Card or Aadhaar Card or Valid Family Ration Card.

5. If, the highest tender amount offered by the tenderers is found to be not acceptable by the undersigned, the public auction will be conducted on the spot keeping the highest tender amount as minimum bid.

6. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender/auction sale is over.

7. Acceptance of the tender/auction will be intimated to the successful tenderer after finalization of the tenders.

8. The successful tenderer should pay the cost of the articles including all applicable GST.

9. Tenders without earnest money deposit will not be taken into consideration. Tenders received after the due date and time will be rejected.

10. The successful tenderer should pay full amount immediately as and when call made, and clear the items within 24 hours at his/her own risk and expenses, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

11. This Department will not be in any way held responsible for the safe custody or any loss of the sold articles. Once the tender is finalized, no claim or the quantity and quality of the materials will be entertained.

12. The undersigned reserves all rights either to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof. The decision of the undersigned will be the final in case of any dispute.

Dr. V. ADIMOULAME,  
Joint Director.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DIRECTORATE OF ECONOMICS AND STATISTICS

*Puducherry, the 16th December 2019.*

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders are invited for disposal of old/condemned/unserviceable Computer's Printers Laptops, UPS items belonging to the Directorate of Economics and Statistics, Puducherry, from the authorized e-waste collection centre/recycler/dismantler (valid licence holders).

Sl. No.	Name of the Item	Number of Articles	Remarks
(1)	(2)	(3)	(4)

No./Nos.			
1	Intel-Pentium III/IV	5	Rate per Kilograms
2	PCS-PRODIGY 945G pentium dual core systems	1	
3	HP Intel core 2 duo computer (supply from CSO, NAD under-GDP-WAN project)	1	
4	WIPRO Super genies (supply from CSO, Agriculture census)	1	
5	HCL Computer-under Usha scheme	8	
6	Wepex 330+	1	
7	HP P 2035 Laser printer	1	
8	Samsung 310n Color printer-Usha	1	
9	Numeric digital 600-0.5kva	5	
10	Waveform-Tiny plus	1	
11	Tiny triton-0.5kva	1	
12	Uniline 2000 offline UPS-2KVA	1	
13	Keptron 0.5 KVA UPS (Supply from CSO, NAD under GDP-WAN project)	3	
14	ACCENTRA 1 KVA UPS (Supply from CSO, NAD under GDP-WAN Project)	1	
15	700 VA Line interactive UPS	2	
16	Luminous-0.5 KVA UPS	22	
17	HP Scanjet-2400	1	

(1)	(2)	(3)	(4)
No./Nos.			
18	24 Port switch managed and unmanaged with 19" Racks	3	Rate per Kilograms
19	LCD Projector Infocus	1	
20	Intel pentium IV	1	
21	Wipro laptop	1	
22	HCL Laptop	1	
23	Wireless keyboard and mouse	2	
24	Panasonic plasma TV	1	

2. The sealed tenders should be addressed to the Director of Economics and Statistics, No. 505, Kamaraj Salai, Saram, Puducherry-605 013 duly superscribing on the envelope as "Tender for e-waste materials" and to reach on or before 09-01-2020 at 3.00 p.m. The tenders will be opened at 4.00 p.m. on the same day in the presence of the attending tenderers or their representatives present in the Chamber of the Joint Director, Directorate of Economics and Statistics, Puducherry. If, the day for opening of tenders happens to be a public holiday for any reason, the tenders will be received and opened by the same time on the next working day.

3. The intending tenderers (valid licence holders) may inspect the items during the office hours on all working days from 7-1-2020 to 8-1-2020 at the Directorate of Economics and Statistics, 505, Kamaraj Salai, Saram, Puducherry-605 013, with permission of the Superintendent, Directorate of Economics and Statistics, Puducherry.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit in cash to the Cashier, Directorate of Economics and Statistics, Puducherry. The following self attested photocopy of the documents/certificates must be enclosed along with the tenders:-

- Valid GST/Sales Tax Certificate.
- PAN Card or Aadhaar Card or Valid Family Ration Card.
- Valid renewed Licence in connection with authorized e-waste collection centre/recycler/dismantler.

5. If, the highest tender amount offered by the tenderer is found to be not acceptable by the undersigned, the auction will be conducted on the spot keeping, the highest tender amount as the minimum bid.

6. The security deposit of the unsuccessful tenderer will be refunded immediately after the tender/auction sale is over.

7. Acceptance of the tender/auction will be intimated to the successful tenderer after finalization of the tenders.

8. The successful tenderer should pay the cost of the articles including all applicable GST.

9. Tenders without earnest money deposit will not be taken into consideration. Tenders received after the due date and time will be rejected.

10. The successful tenderers should pay the full amount immediately as and when call made and clear the items within 24 hours at his own risk and expenses, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

11. This Department will not be in any way held responsible for the safe custody or any loss of the sold articles. Once the tender is finalized, no claim on the quantity and quality of the materials will be entertained.

12. The undersigned reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reasons thereof the decision of the undersigned will be the final and binding on all the tenders.

Dr. V. ADIMOULAME,  
Joint Director.

### திருமலையான்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, காரைக்கால்

#### ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

##### அறிவிப்பு

திருமலையான்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குட்பட்ட பகுதியில் குடியிருப்பவர்களுக்கு இதனால் அறிவிக்கப்படுவது யாதெனில், கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர்கள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனங்களை திருமலையான்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்கள்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான ஆட்களின் மின் திறன் எண்ணிக்கை	ஆட்களின்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி G. சுமதி, எண் 11, அக்கரைக்குளத்து வீதி, கீழலுதுறை, நிரவி அஞ்சல், காரைக்கால்-609 604.	சுகுணா இண்டஸ்ட்ரீஸ், பிளாட் எண் A-111-C, இண்டஸ்ட்ரீயல் குரோத் சென்டர், போலகம், திருமலையான்பட்டினம் கொம்யூன், காரைக்கால் மாவட்டம்.	சித்தா மற்றும் ஆயுர்வேத மூலிகை பொருட்கள்	1.0 குதிரைத் திறன்.	7 (முதல் பணிமுறை).
2	திரு. எஸ் பாலசேகர், எண் 4, அபிராமி வடக்கு வீதி, திருமலையான்பட்டினம், காரைக்கால்-609 606.	ஸ்ரீ கேண்டில்ஸ், எண் 4, அபிராமி வடக்கு வீதி, திருமலையான்பட்டினம், காரைக்கால் மாவட்டம்.	மெழுகுவர்த்தி உற்பத்தி.	1.0 குதிரைத் திறன்.	2 (முதல் பணிமுறை).

1973-ஆம் ஆண்டு, புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனங்களை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பதினைந்து நாட்களுக்குள் திருமலையான்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

திருமலையான்பட்டினம், 2019 டிசம்பர் மீ 11 வ.

G. இராமகிருஷ்ணன்,  
ஆணையர்.

### THIRUMALAIRAYANPATTINAM COMMUNE PANCHAYAT, KARAIKAL

Thirumalairayanpattinam, the 11th December 2019.

#### Dangerous Establishments

##### NOTICE

The undermentioned persons have requested for permission to set up the following industries within the Thirumalairayanpattinam Commune Panchayat limits, as detailed below.